

**Impressum**

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Herbst und Frühjahr). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.- pro Jahr abonnieren.

Die SGMOIK dankt der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften für die finanzielle Unterstützung des Drucks dieses Bulletins.

Redaktion: Sarah Burkhalter, Hartmut Fähndrich, Marc Renfer  
Layout: Marc Renfer

Druck: Schaub Druck AG, Bern  
Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im Oktober 1998; Redaktionsschluss Mitte August 1998.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern

Email: sgmoik@bluewin.ch  
http://tbw.ch/sgmoik

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an (automne et printemps). Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.- francs par an.

La SSMOCI remercie l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales pour son soutien financier à l'impression de ce bulletin.

Comité de rédaction: Sarah Burkhalter, Hartmut Fähndrich, Marc Renfer

Layout: Marc Renfer

Impression: Schaub Druck AG, Berne

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en octobre 1998; date limite pour les contributions: mi-août 1998.

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case Postale 8301, 3001 Bern

Email: sgmoik@bluewin.ch  
http://tbw.ch/sgmoik

**Inhalt – Sommaire**

Editorial.....3

*Carsten Jürgensen*  
**Pluralismus der Menschenrechtsorganisationen in der arabischen Welt.....4**

*Khalid Berjaoui*  
**Les droits de la femme et le statut personnel dans les systèmes juridiques des pays du Maghreb.....10**

Porträt  
**Moderne mit Transzendenz Zur Gedankenwelt des Ägypters Abdelwahhâb al-Messîri.....15**

Conférences  
**Islamisme et démocratie en Turquie.....17**

Buchbesprechungen/Comptes Rendus.....19

Art et littérature  
*Edmond Amran El Maleh*  
**Souhaïl ou la Comète.....22**

**Editorial**

Die Menschenrechte sind es, die uns in dieser Nummer des Bulletins hauptsächlich interessieren. Jedoch nicht in erster Linie auf der theoretischen Ebene à la «Der Islam und die Menschenrechte». Es geht vielmehr einerseits um die real existierende Menschenrechtspraxis: um Organisationen, ihr Wirken und ihre Schwierigkeiten mit gewissen islamischen Tendenzen und mit dem Staat. Es geht andererseits um einen klar umrissenen Bereich der Menschenrechte: die Rechte der Frau in der Gesetzgebung der maghrebischen Länder.

Weiterhin sind verschiedene Artikel zu Veranstaltungen zu finden, solchen, die schon stattgefunden haben und solchen, die geplant sind. Sie vermitteln ein schönes Bild davon, dass einiges läuft, dass es immer mehr Möglichkeiten gibt, bei uns in der Schweiz Mittelöstliches zu erfahren.

Und um dieses Bild noch vollständiger zu machen, möchten wir alle Mitglieder herzlich bitten, uns mitzuteilen, was ihnen zu Ohren kommt – und dann auch Gebrauch von den verschiedenen Veranstaltungen zu machen, die teils in Zusammenarbeit mit der SGMOIK vorbereitet werden. \*

Ce numéro du bulletin s'intéresse particulièrement aux droits de l'homme. Mais non d'une manière théorique avec une problématique vague comme «L'islam et les droits de l'homme». Nous axons plutôt notre dossier sur l'expérience réelle et vécue au quotidien: par exemple celle des organisations liées aux droits de l'homme, leurs résultats et les difficultés qu'elles rencontrent avec l'Etat. D'autre part, nous aborderons un thème qui nous paraît clairement incontournable par rapport aux droits de l'homme: les droits de la femme dans la législation des pays du Maghreb.

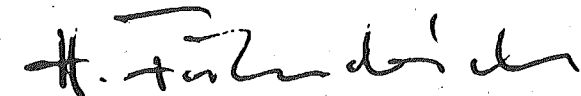
Enfin, plusieurs articles évoqueront diverses manifestations, autant celles qui ont eu lieu que celles qui seront organisées prochainement. Ce panorama donne déjà une image assez fidèle de l'étendue toujours plus grande des possibilités de connaissance du Moyen Orient en Suisse.

Pourtant, afin de compléter encore ce tableau, nous demandons à tous nos lecteurs de bien vouloir nous communiquer tout ce qui parviendra à leurs oreilles. Nous invitons également les membres à prendre part à ces différentes manifestations, qui sont en partie mises sur pied avec la collaboration de la SSMOCI. \*

In questo numero del bollettino ci occupiamo soprattutto di diritti umani, ma in primo luogo non a livello teorico, tipo «Islam e i diritti dell'uomo». Da una parte si tratta piuttosto delle esperienze concrete e reali: delle organizzazioni, delle loro attività e difficoltà con alcune tendenze islamiche e con lo stato; dall'altra si tratta di un ambito chiaramente definito dei diritti dell'uomo: i diritti della donna nelle legislazioni degli stati del Maghreb.

Ci sono poi diversi articoli riguardanti manifestazioni, alcune delle quali hanno già avuto luogo e altre sono in programma, per fornirvi un quadro di quello che già c'è, e delle sempre maggiori possibilità che la Svizzera offre a chi voglia conoscere il Medio Oriente.

E per rendere questo quadro ancora più completo, vorremmo pregare fervidamente tutti i soci di comunicarci qualsiasi informazione utile, e poi anche di partecipare alle diverse manifestazioni che in parte vengono preparate in collaborazione con la SSMOCI. \*



Hartmut Fähndrich  
Für die Redaktion

Hartmut Fähndrich  
Pour la rédaction

Hartmut Fähndrich  
Per la redazione